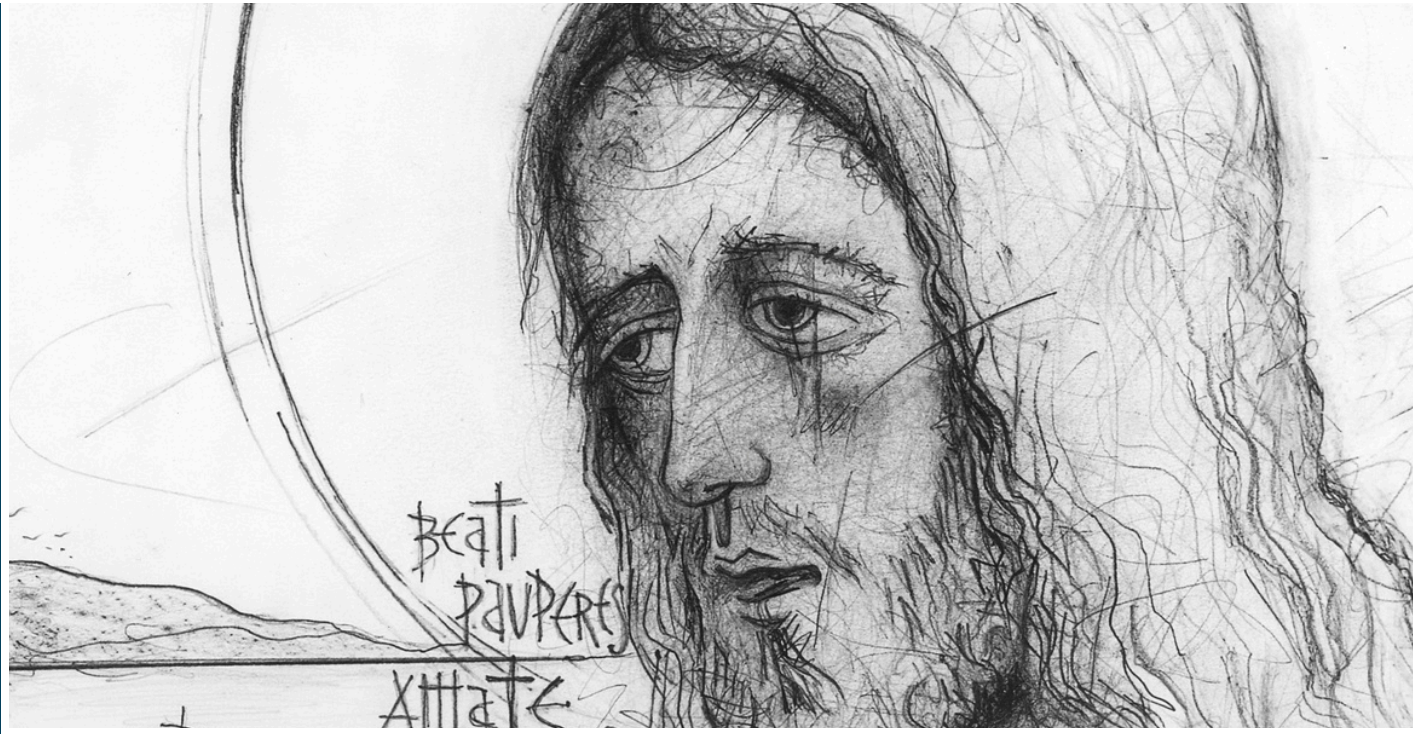


ST. GABRIEL OF THE SORROWFUL MOTHER

ROMAN CATHOLIC CHURCH

July 19, 2026



Sixteenth Sunday in Ordinary Time // XVI Domingo Ordinario

Pastor

Rev. Nicholas Apollonio

Parochial Vicars

Rev. Robert J. Sadlack

Rev. Caetano Moura de Oliveira

Office Hours

Monday thru Friday

Lunes a Viernes

9:30 am - 1:30pm

2:30 pm - 5:00pm

Evenings by appointment only

Por anoche solo por cita

Mass Schedule/Horario de Misas

Sunday/Domingo

8:30 am English

10:00 am Español

12:30 pm Español

Saturday/ Sabados

5:30 pm English

8:30 pm Neocatechumenal
(bilingüe)

Monday thru Friday

Lunes a Viernes

8:30 am (bilingüe)

26-26 98th street & Astoria BLVD, East Elmhurst NY 11369

Tel: (718) 639-0474 / Fax: (718)639-2810 Email: reception@saint-gabriel-queens.org

website: www.saint-gabriel-queens.org

Sixteenth Sunday in Ordinary Time

Reading 1

There is no god besides you who have the care of all, that you need show you have not unjustly condemned. For your might is the source of justice; your mastery over all things makes you lenient to all. For you show your might when the perfection of your power is disbelieved; and in those who know you, you rebuke temerity. But though you are master of might, you judge with clemency, and with much lenience you govern us; for power, whenever you will, attends you. And you taught your people, by these deeds, that those who are just must be kind; and you gave your children good ground for hope that you would permit repentance for their sins.

Responsorial Psalm

R. Lord, you are good and forgiving.

Reading 2

Brothers and sisters: The Spirit comes to the aid of our weakness; for we do not know how to pray as we ought, but the Spirit himself intercedes with inexpressible groanings. And the one who searches hearts knows what is the intention of the Spirit, because he intercedes for the holy ones according to God's will.

Alleluia

R. Alleluia, alleluia.

Blessed are you, Father, Lord of heaven and earth; you have revealed to little ones the mysteries of the kingdom.

R. Alleluia, alleluia.

Gospel

Jesus proposed another parable to the crowds, saying: "The kingdom of heaven may be likened to a man who sowed good seed in his field. While everyone was asleep his enemy came and sowed weeds all through the wheat, and then went off. When the crop grew and bore fruit, the weeds appeared as well. The slaves of the householder came to him and said, Master, did you not sow good seed in your field? Where have the weeds come from?' He answered, 'An enemy has done this.' His slaves said to him, Do you want us to go and pull them up?' He replied, 'No, if you pull up the weeds you might uproot the wheat along with them. Let them grow together until harvest; then at harvest time I will say to the harvesters, "First collect the weeds and tie them in bundles for burning; but gather the wheat into my barn."' He proposed another parable to them. "The kingdom of heaven is like a mustard seed that a person took and sowed in a field. It is the smallest of all the seeds, yet when full-grown it is the largest of plants. It becomes a large bush, and the 'birds of the sky come and dwell in its branches.'" He spoke to them another parable. "The kingdom of heaven is like yeast that a woman took and mixed with three measures of wheat flour until the whole batch was leavened." All these things Jesus spoke to the crowds in parables. He spoke to them only in parables, to fulfill what had been said through the prophet: *I will open my mouth in parables, I will announce what has lain hidden from the foundation of the world.* Then, dismissing the crowds, he went into the house. His disciples approached him and said, "Explain to us the parable of the weeds in the field." He said in reply, "He who sows good seed is the Son of Man, the field is the world, the good seed the children of the kingdom. The weeds are the children of the evil one, and the enemy who sows them is the devil. The harvest is the end of the age, and the harvesters are angels. Just as weeds are collected and burned up with fire, so will it be at the end of the age. The Son of Man will send his angels, and they will collect out of his kingdom all who cause others to sin and all evildoers. They will throw them into the fiery furnace, where there will be wailing and grinding of teeth. Then the righteous will shine like the sun in the kingdom of their Father. Whoever has ears ought to hear."

Wisdom 12:13,16-19

Psalm 86:5-6,9-10,15-16

Romans 8:26-27

Matthew 11:25

Matthew 13:24-43

XVI Domingo Ordinario

Primera Lectura

No hay más Dioses que tú, Señor, que cuidas de todas las cosas. No hay nadie a quien tengas que rendirle cuentas de la justicia de tus sentencias. Tu poder es el fundamento de tu justicia, y por ser el Señor de todos, eres misericordioso con todos. Tú muestras tu fuerza a los que dudan de tu poder soberano y castigas a quienes, conociéndolo, te desafiaban. Siendo tú el dueño de la fuerza, uzgas con misericordia y nos gobiernas con delicadeza, porque tienes el poder y lo usas cuando quieres. Con todo esto has enseñado a tu pueblo que el justo debe ser humano, y has llenado a tus hijos de una dulce esperanza, ya que al pecador le das tiempo para que se arrepienta.

Salmo Rsponsorial

R. Tú, Señor, eres bueno y clemente.

Segunda Lectura

Hermanos: El Espíritu nos ayuda en nuestra debilidad, porque nosotros no sabemos pedir lo que nos conviene; pero el Espíritu mismo intercede por nosotros con gemidos que no pueden expresarse con palabras. Y Dios, que conoce profundamente los corazones, sabe lo que el Espíritu quiere decir, porque el Espíritu ruega, conforme a la voluntad de Dios, por los que le pertenecen.

Aclamación antes del Evangelio

R. Aleluya, aleluya.

Te doy gracias, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has revelado los misterios del Reino a la gente sencilla.

R. Aleluya, aleluya.

Evangelio

En aquel tiempo, Jesús propuso esta parábola a la muchedumbre: "El Reino de los cielos se parece a un hombre que sembró buena semilla en su campo; pero mientras los trabajadores dormían, llegó un enemigo del campo, sembró cizaña entre el trigo y se marchó. Cuando crecieron las plantas y se empezaba a formar la espiga, apareció también la cizaña. Entonces los trabajadores fueron a decirle al amo: 'Señor, ¿qué no sembraste buena semilla en tu campo? ¿De dónde, pues, salió esta cizaña?' El amo les respondió: 'De seguro lo hizo un enemigo mío'. Ellos le dijeron: '¿Quieres que vayamos a arrancarla?' Pero él les contestó: 'No. No sea que al arrancar la cizaña, arranquen también el trigo. Dejen que crezcan juntos hasta el tiempo de la cosecha y, cuando llegue la cosecha, diré a los segadores: Arranquen primero la cizaña y átenla en gavillas para quemarla, y luego almacenen el trigo en mi granero' ". Luego les propuso esta otra parábola: "El Reino de los cielos es semejante a la semilla de mostaza que un hombre siembra en un huerto. Ciertamente es la más pequeña de todas las semillas, pero cuando crece, llega a ser más grande que las hortalizas y se convierte en un arbusto, de manera que los pájaros vienen y hacen su nido en las ramas". Les dijo también otra parábola: "El Reino de los cielos se parece a un poco de levadura que tomó una mujer y la mezcló con tres medidas de harina, y toda la masa acabó por fermentar". Jesús decía a la muchedumbre todas estas cosas con parábolas, y sin parábolas nada les decía, para que se cumpliera lo que dijo el profeta: *Abriré mi boca y les hablaré con parábolas; anunciaré lo que estaba oculto desde la creación del mundo.* Luego despidió a la multitud y se fue a su casa. Entonces se le acercaron sus discípulos y le dijeron: "Explícanos la parábola de la cizaña sembrada en el campo". Jesús les contestó: "El sembrador de la buena semilla es el Hijo del hombre, el campo es el mundo, la buena semilla son los ciudadanos del Reino, la cizaña son los partidarios del maligno, el enemigo que la siembra es el diablo, el tiempo de la cosecha es el fin del mundo, y los segadores son los ángeles. Y así como recogen la cizaña y la queman en el fuego, así sucederá al fin del mundo: el Hijo del hombre enviará a sus ángeles para que arranquen de su Reino a todos los que inducen a otros al pecado y a todos los malvados, y los arrojen en el horno encendido. Allí será el llanto y la desesperación. Entonces los justos brillarán como el sol en el Reino de su Padre. El que tenga oídos, que oiga".

Sabiduría 12, 13.16-19

Salmo 85,5-6.9-10.15-16a

Romanos 8, 26-27

Mateo 11,25

Mateo 13,24-43

From Fr. Nicholas' Desk:

Desde el escritorio del P. Nicholas:

July 19th, 2026 (16 Sunday Ordinary A)

Dear brothers and sisters, Christ continues to speak to us of the kingdom of heaven by speaking in parables. The parable is very important because it reveals the intention of the one listening. Some people reject Jesus Christ and what he says remains for them obscure while others welcome it, it is light and brings them life. The kingdom of God appears among men in fact in a hidden and mysterious way. Christ in these parables is again speaking of himself. In one of the parables Christ compares the kingdom and himself to a mustard seed, the smallest and most insignificant of seeds that becomes the greatest of trees. In Jesus Christ and in the cross like the mustard seed we see something very insignificant for the world and something that is considered a total failure. Like the world we are always tempted to reject the cross and the suffering we experience. The experience of faith different from the world's way of thinking shows us that from the cross we experience the resurrection. The power and the greatness of the resurrection are in fact mysteriously at work. In our cross, this mustard seed, is revealed Jesus Christ and the immensity of the love of God for us. If our sins made us experience the death of our being which is to live a life without meaning the resurrection of Jesus Christ testifies to our spirit through the Holy Spirit that we are forgiven and that God loves us. God calls each one of us not to reject him or the cross but to believe that in it through the gift of faith that he wants to give us we can like him experience the kingdom of God, the total love God has for us.

Peace, Fr. Nicholas Apollonio, Pastor

19 de julio de 2026 (XVI Domingo del Tiempo Ordinario, Ciclo A)

Queridos hermanos y hermanas: Cristo continúa hablándonos del Reino de los Cielos mediante parábolas. La parábola es de gran importancia porque revela la intención de quien escucha. Algunas personas rechazan a Jesucristo y sus palabras les resultan oscuras, mientras que otras las acogen, hallando en ellas luz y vida. De hecho, el Reino de Dios se manifiesta entre los hombres de manera oculta y misteriosa. En estas parábolas, Cristo habla nuevamente de sí mismo. En una de ellas, compara el Reino y a sí mismo— con un grano de mostaza: la semilla más pequeña e insignificante, que llega a convertirse en el mayor de los árboles. Tanto en Jesucristo como en la cruz al igual que en el grano de mostaza— vemos algo que para el mundo resulta insignificante y que se considera un fracaso absoluto. Como el mundo, a menudo nos sentimos tentados a rechazar la cruz y el sufrimiento que experimentamos. Sin embargo, la experiencia de fe —que difiere de la mentalidad mundana— nos enseña que es a partir de la cruz como experimentamos la resurrección. El poder y la grandeza de la resurrección actúan, de hecho, de manera misteriosa. Es en nuestra cruz —en ese grano de mostaza— donde se nos revelan Jesucristo y la inmensidad del amor de Dios por nosotros. Si nuestros pecados nos llevaron a experimentar la muerte de nuestro ser —una vida carente de sentido—, la resurrección de Jesucristo da testimonio a nuestro espíritu, por medio del Espíritu Santo, de que hemos sido perdonados y de que Dios nos ama. Dios nos llama a cada uno de nosotros a no rechazarlo a Él ni a la cruz, sino a creer que en ella —mediante el don de la fe que Él desea concedernos— podemos, al igual que Él, experimentar el Reino de Dios: el amor absoluto que Dios nos tiene.

La paz, Padre Nicholas Apollonio, Párroco

ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS ST. GABRIEL

**WORLD
CUP 2026**

COME TO THE BASEMENT
OF THE CHURCH AND
WATCH THE WORLD CUP
WITH US!

CCD Registrations are open Monday-Friday.

Join us in watching this years World Cup Matches.
Dates and times posted in the Church.

Las inscripciones de classes de catesismo estan abierto de lunes a viernes.
Únete a nosotros para ver los partidos del la Copa Mundial de este año.
Fechas y horarios en la Iglesia

ST. GABRIEL Sacraments

Holy Matrimony

Please come 6 months before the desired date, and without making any plans!

Por favor, acudan 6 meses antes de la fecha y sin hacer ningún plan previo

Baptisms/Bautismos

Every first Saturday (12pm English/ 1:30pm Spanish) of the month

Cada primer sábado del mes (12:00 pm inglés / 1:30 pm español).

Confessions / Confesiones

Saturdays at 4:45PM to 5:30PM. Feel free to approach a priest after mass. Any moment by appointment.
Sábados a las 4:45PM to 5:30PM. Siéntanse libres de acercarse a un sacerdote después de la misa. En cualquier momento con cita previa

CCD & OCIA

Para obtener información de catecismo de los niños
y el Orden de iniciación de los adultos (OICA), llame a la oficina durante horas regulares.

For more information regarding CCD
and Order of Christian Initiation for Adults (OCIA), please call the office during regular office hours.

NEW PARISHONERS? PLEASE COME TO REGISTER
PARROQUIANOS NUEVOS? VENGAN A REGISTRARSE



Help reach your
parish's goal

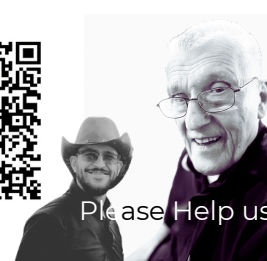
**Annual Catholic
Appeal 2026**

DIOCESE OF BROOKLYN

SCAN THE CODE OR TEXT DONATE TO 917 336-1255
OR VISIT: ANNUALCATHOLICAPPEAL.ORG



zelle



TO DONATE TO THE PARISH
PARA HACER DONACIONES

[HTTPS://WWW.GIVECENTRAL.ORG/LOCATION/636](https://www.givecentral.org/location/636)

TEXT TO GIVE DONATIONS/DONACIONES POR MENSAJE DE TEXTO:
[HTTPS://WWW.GIVECENTRAL.ORG/ADMIN/TEXT-TO-GIVE-SETUP](https://www.givecentral.org/admin/text-to-give-setup)